

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1998-1999

11 JANUARI 1999

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :
het Verdrag van Amsterdam
houdende wijziging van het Verdrag
betreffende de Europese Unie,
de Verdragen tot oprichting van de
Europese Gemeenschappen en sommige
bijbehorende akten, en met de Bijlage,
met de Protocolen 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9,
10, 11, 12 en 13 en met de Slotakte,
opgemaakt te Amsterdam
op 2 oktober 1997

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie voor
Financiën, Begroting, Openbaar Ambt,
Externe betrekkingen en Algemene Zaken

door de heren François
ROELANTS du VIVIER (F)
en Walter VANDENBOSSCHE (N)

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden : De heren Marc Cools, Jean-Pierre Cornelissen, Armand De Decker, Serge de Patoul, Eric van Weddingen, Alain Zenner, Alain Bultot, mevr. Françoise Dupuis, mevr. Andrée Guillaume-Vanderroost, de heren Dominique Harmel, Walter Vandenbossche.
2. Plaatsvervangers : De heren François Roelants du Vivier, Mohamed Daif, Benoît Veldekens.
3. Andere leden : Mevr. Michèle Carthé, de heer Paul Galand.

Zie:

Stuk van de Raad:
A-297/1 – 98/99: Ontwerp van ordonnantie.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1998-1999

11 JANVIER 1999

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment au :
Traité d'Amsterdam
modifiant le Traité sur
l'Union européenne,
les Traités instituant les Communautés
européennes et certains
actes connexes, à l'Annexe,
aux Protocoles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9,
10, 11, 12 et 13 et à l'Acte final,
faits à Amsterdam
le 2 octobre 1997

RAPPORT

fait au nom de la Commission des Finances,
du Budget, de la Fonction Publique, des
Relations extérieures et des Affaires générales

par MM. François
ROELANTS du VIVIER (F)
et Walter VANDENBOSSCHE (N)

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs : MM. Marc Cools, Jean-Pierre Cornelissen, Armand De Decker, Serge de Patoul, Eric van Weddingen, Alain Zenner, Alain Bultot, Mmes Françoise Dupuis, Andrée Guillaume-Vanderroost, MM. Dominique Harmel, Walter Vandenbossche.
2. Membres suppléants : MM. François Roelants du Vivier, Mohamed Daif, Benoît Veldekens.
3. Autres membres : Mme Michèle Carthé, M. Paul Galand.

Voir:

Document du Conseil:
A-297/1 – 98/99: Projet d'ordonnance.

INHOUDSTAFEL

I. Inleidende uiteenzetting van de minister	3
II. Algemene bespreking	5
III. Artikelsgewijze bespreking	11
IV. Stemming over het geheel	11

TABLE DES MATIERES

I. Exposé introductif du ministre	3
II. Discussion générale	5
III. Discussion des articles	11
IV. Vote sur l'ensemble	11

I. Inleidende uiteenzetting van de minister

Op 19 januari 1998 werd mij in deze Commissie reeds de gelegenheid geboden om, louter informatief, een algemene toelichting te geven bij de inhoud van het Verdrag van Amsterdam en het belang ervan voor de regio's in het algemeen.

Vandaag echter wordt U formeel het ontwerp van ordonnantie houdende goedkeuring van het Verdrag van Amsterdam door het Brussels Parlement ter instemming voorgelegd.

Het Verdrag van Amsterdam is een gemengd verdrag dat op bepaalde punten de Europese basisverdragen wijzigt. De officiële benaming « Verdrag van Amsterdam houdende wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie, de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en sommige bijbehorende Akten » geeft dit zeer duidelijk aan.

In wat ik hiervoor « Europese basisverdragen » heb genoemd, staan een aantal bepalingen waarvoor de Unie vooral stimulerend en coördinerend optreedt maar waar de reële bevoegdheid nog steeds bij de Lid-Statens (en in België dus ook bij de Gemeenschappen en de Gewesten) ligt.

In de memorie van toelichting gevoegd bij het ontwerp van ordonnantie worden voor elk van de gewestbevoegdheden en -belangen, de wijzigingen, aangebracht door het Verdrag van Amsterdam, beschreven.

De belangrijkste wijzigingen betreffen de werkgelegenheid (waarvoor volgens artikel 125 een gecoördineerde strategie opgestart zal dienen te worden), het leefmilieu (dat bij de doelstellingen zelf van de Unie wordt ondergebracht) en het Comité der Regio's (dat voortaan over eigen administratieve structuren beschikt en op heel wat meer gebieden dan voorheen verplicht geraadpleegd dient te worden). Deze buiten beschouwing gelaten, zijn de door het Verdrag van Amsterdam aangebrachte wijzigingen meestal beperkt gebleven tot procedurele aspecten (bv. inzake wetenschappelijk onderzoek).

Bij dit alles is het echter van groot belang te wijzen op protocol nr. 7 bij het Verdrag van Amsterdam inzake de subsidiariteit waarbij het artikel 5 (voorheen artikel 3B) nu duidelijk is toegelicht.

Zo zal de Unie, wat tewerkstelling betreft, een punt dat ik toch wel wil onderlijnen, de samenwerking tussen de Lid-Statens kunnen aanmoedigen, beperkte stimuleringsmaatregelen nemen en zelfs richtsnoeren voor het beleid opstellen waaraan aanbevelingen voor de Lid-Statens gekoppeld kunnen worden, maar de Lid-Statens zijn en blij-

I. Exposé introductif du ministre

Le 19 janvier 1998, j'ai eu l'occasion de faire un exposé général purement informatif devant la présente Commission quant au contenu du Traité d'Amsterdam et son importance pour les régions en général.

Aujourd'hui, c'est le projet d'ordonnance portant approbation du Traité d'Amsterdam par le Parlement bruxellois qui est soumis formellement à votre assentiment.

Le Traité d'Amsterdam est un traité mixte qui modifie en certains points les traités européens de base. La dénomination officielle « Traité d'Amsterdam modifiant le Traité sur l'Union européenne, les Traités instituant les Communautés européennes et certains actes connexes » l'indique très clairement.

Dans ce que j'ai qualifié ci-dessus comme « Traités européens de base », il est indiqué quelques dispositions pour lesquelles l'Union intervient surtout en tant que stimulateur et coordonnateur, là où la compétence réelle est toujours du ressort des Etats membres (et en Belgique donc, également des Communautés et des Régions).

Dans l'exposé des motifs annexé au projet d'ordonnance, chaque modification relative aux compétences et aux intérêts régionaux, apportée par le Traité d'Amsterdam, y est décrite.

A l'exception des domaines relatifs à l'emploi (pour lequel, selon l'article 125, une stratégie coordonnée devra être mise en œuvre), à l'environnement (qui fait partie des objectifs mêmes de l'Union) et au Comité des Régions (qui disposera dorénavant de structures administratives propres et qui devra obligatoirement être consulté dans davantage de domaines qu'auparavant), les modifications apportées par le Traité d'Amsterdam restent dans la plupart des cas limitées à des aspects procéduraux (par exemple en matière de recherche scientifique).

A cet égard il est cependant de la plus haute importance d'attirer l'attention sur le protocole n° 7 annexé au Traité d'Amsterdam concernant la subsidiarité, dans lequel l'article 5 (précédemment l'article 3B) est maintenant très clairement commenté.

C'est ainsi que l'Union, en ce qui concerne l'emploi, un point que je souhaite tout de même souligner, peut encourager la coopération entre les Etats membres, prendre des mesures limitées tendant à stimuler et à donner des directives auxquelles des recommandations aux Etats membres peuvent être liées. Les Etats membres sont et restent cepen-

ven bevoegd voor het beleid terzake. Dit wordt in artikel 127 uitdrukkelijk bevestigd.

In het kader van de gewestbevoegdheden is uiteraard het nieuwe hoofdstuk inzake tewerkstelling uit het Verdrag van Amsterdam de belangrijkste nieuwigheid.

De bepalingen inzake tewerkstelling kunnen in vijf punten worden samengevat :

1. Voortaan is de bevordering van een hoog niveau van werkgelegenheid erkend als één van de doelstellingen van de Unie.
2. De Lid-Staten stellen zich tot taak om een gecoördineerde strategie voor werkgelegenheid uit te werken. Daartoe moet het beleid van de Lid-Staten in overeenstemming worden gebracht met de globale richtsnoeren van het economisch beleid van de Unie en dient hun beleid te worden gecoördineerd. De Unie, die de bevordering van de werkgelegenheid als aangelegenheid van gemeenschappelijk belang erkend ziet en haar beleid daartoe dient aan te passen, is gehouden de samenwerking tussen de Lid-Staten aan te moedigen en hun maatregelen aan te vullen.
3. De coördinatie van het werkgelegenheidsbeleid van de Unie gebeurt op basis van richtsnoeren opgesteld door de Raad. De Lid-Staten zijn gehouden in hun beleid rekening te houden met deze richtsnoeren. Dit moet blijken uit verslagen die de Lid-Staten jaarlijks zullen dienen voor te leggen over de maatregelen, genomen op het vlak van werkgelegenheid. In feite gaat het om convergentieprogramma's naar het voorbeeld van de procedures bij de EMU maar ditmaal inzake werkgelegenheid. De Raad kan op basis hiervan aanbevelingen tot een Lid-Staat richten.
4. De Raad kan, naast coördinatie, ook beperkte stimuleringsmaatregelen aannemen.
5. Er zal een Comité voor de Werkgelegenheid worden opgericht. Dit raadgevend comité zal bestaan uit 2 vertegenwoordigers van elke Lid-Staat en 2 vertegenwoordigers van de Europese Commissie. De taak van het Comité zal bestaan in het aanmoedigen van de coördinatie van het nationale werkgelegenheids- en arbeidsmarktbeleid, het volgen van het werkgelegenheidsbeleid in de Unie en de beraadslagingen van de Raad (zie hoger) voorbereiden.

Al deze mechanismen maken dat de instellingen van de Unie voortaan een soort van waakhondfunctie zullen vervullen bij een globaal beleid inzake de tewerkstelling.

Nadat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 15 januari 1998 haar instemming met het voorontwerp van ordonnantie had betuigd, werd dit op 27 januari voor advies

dant compétents quant à la politique à mener en cette matière. Ceci est explicitement confirmé dans l'article 127.

Dans le cadre des compétences régionales, le nouveau chapitre du Traité d'Amsterdam relatif à l'emploi est en effet la principale innovation.

Les dispositions en matière d'emploi peuvent se résumer en cinq points :

1. La promotion d'un haut niveau d'emploi est dorénavant reconnue comme étant un des objectifs de l'Union.
2. Les Etats membres se donnent pour mission d'élaborer une stratégie coordonnée en matière d'emploi. Pour ce faire, la politique des Etats membres doit être mise en concordance avec les directives globales de la politique économique de l'Union, et doit être coordonnée. L'Union, qui reconnaît la promotion de l'emploi comme un problème d'intérêt commun et qui doit adapter sa politique à cette fin, est tenue d'encourager la collaboration entre les Etats membres et de compléter leurs dispositions.
3. La coordination de la politique de l'emploi de l'Union s'effectue sur la base des directives élaborées par le Conseil. Les Etats membres ont l'obligation de tenir compte de ces directives dans leur politique. Celles-ci doivent apparaître dans les rapports que les Etats membres seront tenus de soumettre annuellement au sujet des mesures prises au niveau de l'emploi. En fait, il s'agit de programmes de convergence à l'instar des procédures en vigueur auprès de l'Union Monétaire Européenne, mais cette fois, au niveau de l'emploi. Sur la base de ce qui précède, le Conseil peut adresser des recommandations à un Etat membre.
4. Outre la coordination, le Conseil peut également adopter des mesures d'encouragement limitées.
5. Il sera créé un Comité pour l'Emploi. Ce comité consultatif comprendra 2 représentants de chaque Etat membre et 2 représentants de la Commission européenne. La mission du Comité consistera à encourager la coordination de l'emploi et de la politique du marché de l'emploi, à veiller au suivi de la politique de l'emploi au sein de l'Union et à préparer les délibérations du Conseil (voir ci-dessus).

Tous ces mécanismes font que les organismes de l'Union exerceront dorénavant une fonction de chien de garde vis-à-vis de la politique globale de l'emploi.

Après que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ait donné son assentiment le 15 janvier 1998 sur l'avant-projet d'ordonnance, celui-ci a été soumis le 27 jan-

voorgelegd aan de Raad van State. Dit Hoog Rechtscollege heeft ons zijn advies van 5 februari 1998 op 16 februari 1998 meegedeeld.

Zoals U ondertussen zelf heeft kunnen vaststellen, had de Raad van State geen fundamentele opmerkingen bij het voorontwerp : de door de Raad van State gesuggereerde tekstcorrecties werden dan ook opgenomen in het ontwerp van ordonnantie.

II. Algemene bespreking

De heer François Roelants du Vivier stelt vast dat de bevoegdheid van het Gewest beperkt is tot de bekrachtiging van het Verdrag in zijn geheel en vraagt zich af of men zo zou kunnen tewerkgaan dat tegelijk met de goedkeuring van het ontwerp van ordonnantie wordt gestemd over een voorstel van resolutie met algemene of specifieke overwegingen en opmerkingen die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de Europese Unie kenbaar wil maken. Andere parlementaire assemblees hebben in dit verband dit middel aangewend om hun standpunt beter bekend te maken.

Voorts zou er in die resolutie kunnen worden verwezen naar het Memorandum dat is goedgekeurd door de Franse, Italiaanse en Belgische regering. Naar aanleiding van de ondertekening van het Verdrag van Amsterdam hebben deze er nogmaals op gewezen dat ze niet te vinden zijn voor een uitbreiding van de Europese Unie alvorens een aantal wijzigingen in het institutionele bestel zijn doorgevoerd.

De voorzitter kan zich verenigen met het voorstel van de spreker en stelt voor dat de politieke fracties een dergelijk initiatief nemen.

Ook mevrouw Françoise Dupuis steunt het voorstel, zij het met enige nuances en bezwaren en voor zover er niet geïmproviseerd wordt.

De heer Paul Galand zegt dat ook hij ervoor te vinden is dat de Brusselse Hoofdstedelijke Raad een resolutie aanneemt.

Mevrouw Michèle Carthé wenst te beschikken over de tekst van de Belgische verklaring en vraagt de minister meer uitleg over de mogelijke termijnen waarbinnen de Belgische regering het Europese institutionele bestel hervormd wil zien.

Volgens de heer Walter Vandenbossche heeft de bekrachtiging van het Verdrag van Amsterdam een bijzondere politieke betekenis die van tweeërlei aard is. De eerste heeft betrekking op de belangrijke rol van Brussel op Europees vlak en op de nog grotere rol die men Brussel wil verlenen. De tweede heeft betrekking op de hypotheek die weegt op de goedkeuring van het Verdrag tengevolge

vier, pour avis, au Conseil d'Etat. Ce Haut Collège juridique nous a communiqué le 16 février 1998 son avis du 5 février 1998.

Comme vous avez pu le remarquer, le Conseil d'Etat n'a pas émis de remarques fondamentales au sujet de l'avant-projet : les corrections de textes suggérées par le Conseil d'Etat ont dès lors été reprises dans le projet d'ordonnance.

II. Discussion générale

M. François Roelants du Vivier, constatant que la compétence de la région est limitée à la ratification « en bloc » du traité, se demande si, méthodologiquement, à l'adoption du projet d'ordonnance ne pourrait être joint le vote concomitant d'une proposition de résolution qui développerait des considérations et observations générales ou spécifiques que la Région de Bruxelles-Capitale juge utile de faire connaître à l'Union européenne. D'autres assemblées parlementaires ont, dans ce dossier, utilisé ce moyen pour mieux faire connaître leur point de vue.

Cette résolution pourrait du reste faire référence au Memorandum approuvé par les gouvernements français, italien et belge qui, à l'occasion de la signature du Traité d'Amsterdam ont rappelé leur volonté de ne pas élargir l'Union européenne avant qu'un certain nombre de modifications institutionnelles ne soient entrées en vigueur.

Le Président approuve la suggestion de l'intervenant et suggère que les groupes politiques prennent une telle initiative.

Mme Françoise Dupuis soutient l'idée émise, avec certaines nuances et réserves et pour autant qu'il ne soit pas agi dans l'improvisation.

M. Paul Galand se déclare également favorable au principe de l'adoption par le Conseil régional d'une résolution.

Mme Michèle Carthé souhaite disposer du texte de la déclaration belge et demande au Ministre des précisions sur les éventuelles échéances que le gouvernement belge souhaite voir respectées pour les modifications institutionnelles européennes.

M. Walter Vandenbossche estime que la ratification du Traité d'Amsterdam revêt une double signification politique particulière. La première porte sur le rôle important que Bruxelles joue sur le plan européen et sur le rôle accru qu'on entend lui confier. La seconde porte sur l'hypothèque pesant sur l'adoption de traité du fait de la situation politique bruxelloise actuelle. A cet égard, le député

van de huidige politieke toestand in Brussel. In dit verband betreurt de volksvertegenwoordiger dat de Vlaamse liberale partij de commissievergaderingen niet heeft bijgewoond. Hij is immers van mening dat de discussie in hoofdzaak in de commissie wordt gevoerd.

De spreker vindt dat het tweede aspect van zijn betoeg even belangrijk is als de goedkeuring van een resolutie. Moet deze door alle in de commissie aanwezige partijen worden voorbereid en aangenomen, of moet men er ook andere partijen bij betrekken? De spreker pleit voor de grootst mogelijke voorzichtigheid en is bang dat dit Verdrag voor andere dan voor het eigenlijke doel gebruikt wordt en aldus de toekomst van Brussel op Europees vlak in het gedrang brengt.

De voorzitter begrijpt dat de volksvertegenwoordiger op politiek vlak verwijst naar de huidige toestand in Brussel, maar zou het jammer vinden dat deze zou worden aangegrepen om de goedkeuring van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming nog meer te bemoeilijken.

De heer Walter Vandenbossche zegt dat hij voorstander is van een aanvullende resolutie, maar wenst dat men, vooreerst men het Verdrag en de resolutie goedkeurt, alle aspecten goed afweegt om grote problemen te vermijden.

De heer Jean-Pierre Cornelissen herinnert eraan dat dit debat in een commissie van de Raad plaatsheeft en dat het hem verheugt dat de minister het ontwerp eerst aan de Raad in plaats van aan de Verenigde Vergadering heeft voorgelegd. Ook al hoeven er in de Raad geen problemen te worden gevreesd bij de goedkeuring van het Verdrag, toch vindt de volksvertegenwoordiger het noodzakelijk dat men alle democratische krachten vraagt het te bekrachtigen en ze te betrekken bij de opstelling van een resolutie. Voorst stelt hij vast dat de VLD het Verdrag in de Kamer, in de Senaat en in het Vlaams Parlement goedgekeurd heeft.

De heer Marc Cools wenst dat er over de resolutie een ruime consensus wordt bereikt en dat ze nagenoeg eenparig wordt aangenomen. Hij zal het Verdrag goedkeuren, ofschoon hij van mening is dat het op vele vlakken mankementen vertoont. De volksvertegenwoordiger betreurt dat er weinig of geen aandacht wordt besteed aan een Europees defensie- en veiligheidsbeleid en had graag gezien dat de Europese Unie een eigen defensiebeleid zou voeren om zich aan de leidinggevende rol van de Verenigde Staten te onttrekken. Voorts beoogt het Verdrag geen Europees sociaal en fiscaal beleid, afgezien van de BTW-regeling. De spreker stelt ook vast dat de regel betreffende de eenparigheid een lidstaat de mogelijkheid biedt beslissingen te blokkeren. Hij is van mening dat besluitvorming bij gekwalificeerde en zelfs bij gewone meerderheid het enige middel is om de Unie vooruit te helpen, zoniet wordt zij onbestuurbaar. Het Verdrag niet goed-

regrette l'absence en commission du parti libéral flamand, estimant que c'est bien en commission que se fait l'essentiel du débat.

L'intervenant juge le deuxième aspect de son intervention aussi important que le vote d'une résolution. Celle-ci doit-elle être préparée et adoptée par tous les partis présents en commission ou faut-il élargir la discussion à d'autres partis ? L'orateur plaide pour la plus grande prudence et craint que le traité en discussion ne soit utilisé à d'autres fins que son objet propre et ne vienne jeter une ombre sur le futur européen de Bruxelles.

Le Président comprend que, sur le plan politique, le député fasse référence à la situation actuelle de Bruxelles mais déplorerait que celle-ci soit utilisée pour rendre encore plus difficile le vote du projet d'ordonnance de ratification.

M. Walter Vandenbossche précise qu'il est favorable à une résolution complémentaire mais insiste sur le fait, qu'en amont de l'adoption de traité et de la résolution, il y a lieu de bien peser tous les éléments afin d'éviter qu'une difficulté importante ne surgisse.

M. Jean-Pierre Cornelissen rappelle que le présent débat est celui d'une commission du Conseil et qu'il est heureux que le projet ait été présenté préalablement par le Ministre au Conseil plutôt qu'en Assemblée réunie. Même si aucune difficulté n'est à craindre pour l'approbation au Conseil du traité, le député croit indispensable d'inviter toutes les forces démocratiques à le ratifier et à se joindre à la rédaction d'une résolution. Du reste, constate-t-il que le VLD a voté l'approbation du traité à la Chambre, au Sénat et au Parlement flamand.

M. Marc Cools souhaite que la résolution fasse l'objet d'un large consensus et d'un vote quasi unanime. En ce qui le concerne, il votera le traité même s'il l'estime insuffisant en de nombreux de ses aspects. Le député regrette qu'il n'y ait pas ou peu d'Europe de défense et de sécurité et aurait aimé que l'Union européenne mette en œuvre une politique propre en matière de défense pour éviter le leadership des États-Unis. De plus, le traité n'envisage aucune politique européenne en matières sociale et fiscale, à l'exception de la T.V.A. Il constate également que la règle de l'unanimité permet à un Etat membre de bloquer tout processus ; un système de prise de décision à la majorité qualifiée, voire à la majorité simple est le seul moyen de faire progresser l'Union. A défaut, celle-ci deviendra ingérable. Ne pas approuver le traité serait certes un recul ; il convient donc de ratifier celui-ci mais également de plaider pour un approfondis-

keuren zou zeker een stap achteruit zijn. Men moet het dus bekrachtigen, maar men moet ook pleiten voor grondige hervormingen. Het standpunt van Frankrijk, Italië en België is in dat opzicht een stap in de goede richting.

De heer François Roelants du Vivier herinnert eraan dat het Verdrag van Amsterdam de bedoeling heeft enerzijds de in het Verdrag van Maastricht vastgestelde bevoegdheden uit te breiden en anderzijds de uitbreiding van de Europese Unie met andere lidstaten mogelijk te maken. Het commissielid verwijst naar de studie van de heer Franklin Dehousse en stelt vast dat het tweede doel eerst kan worden bereikt na institutionele hervormingen. Het voormelde Memorandum is ter zake klaar en duidelijk. Het commissielid wijst voorts op de vooruitgang waarvoor het Verdrag zorgt door de bevestiging van de doelstellingen, de invoering van fundamentele sociale rechten, de bepalingen inzake de gelijke behandeling van mannen en vrouwen, het behoud van het Schengen-acquis, het consumentenrecht, de openbare omroepen, de bevoegdheden van het Europees Parlement en van de Commissie ten opzichte van die Raad of de rol van de nationale parlementen en van die van de regio's. De volksvertegenwoordiger herinnert eraan dat Europa weliswaar stapsgewijs tot stand moet komen, maar dat er sedert 1957 heel wat bereikt is. Bovendien valt de oprichting van de EEG samen met een periode van vrede binnen de grenzen ervan.

Mevrouw Françoise Dupuis verwijst naar hetgeen de heren Cools en Roelants du Vivier hebben gezegd en is van mening dat het niet moeilijk zal zijn om tussen de politieke fracties een beginselovereenkomst te sluiten over de inhoud van een resolutie. Ze voegt eraan toe dat men, ofschoon er op sommige vlakken slechts geringe vooruitgang geboekt is, niet pessimistisch mag zijn en dat de harmonisering op het vlak van de veiligheid, de fiscale en sociale regelgevingen, waar grote belangen op het spel staan, weer op de agenda zullen worden ingeschreven. De volksvertegenwoordiger herinnert zich dat het drie of vier jaar geleden nog ondenkbaar was dat er in de Europese verdragen werkgelegenheidsbepalingen zouden worden ingeschreven, wat in dit Verdrag wel het geval is.

De heer Paul Galand betreurt dat de burger vaak niet betrokken is bij de opbouw van Europa, maar meent dat die burger daar nu meer aandacht voor heeft door de invoering van de Euro als officiële munteenheid. Hij dringt erop aan dat de bevolking beter geïnformeerd wordt over de huidige evolutie van de Europese Unie. De volksvertegenwoordiger geeft toe dat het verdrag voor enige vooruitgang zorgt, maar die blijft toch beperkt. Hij betreurt eveneens dat er geen sociaal en fiscaal Europa is. In verband met conflictpreventie en defensie, is de indener van oordeel dat het gebrek aan een gemeenschappelijk beleid tot gevolg gehad heeft dat in bepaalde buurlanden van de Unie bewindslui aan de macht gekomen zijn die een oorlogstoestand binnen de grenzen van hun land in stand houden; de resolutie zou daarop kunnen wijzen. Wat de regel van de eenparigheid betreft deelt de heer Paul Galand de

sement des réformes. L'attitude de la France, l'Italie et la Belgique va à cet égard dans le bon sens.

M. François Roelants du Vivier rappelle que les objectifs du Traité d'Amsterdam étaient d'étendre les compétences prévues au traité de Maastricht d'une part et d'envisager l'élargissement de l'Union à d'autres membres, ensuite. Faisant référence à l'étude de M. Franklin Dehousse, le commissaire constate que ce second objectif ne pourra être atteint qu'au terme de modifications institutionnelles; le mémorandum évoqué est clair à ce sujet. Ceci étant, l'orateur rappelle les avancées nouvelles du Traité dans des matières aussi diverses que la confirmation des objectifs, l'insertion de droits sociaux fondamentaux, la non-discrimination des sexes, le maintien des acquis de Schengen, le droit des consommateurs, les services de radio diffusion, les compétences du Parlement européen et de la Commission par rapport à celles du Conseil ou le rôle des parlements nationaux et régionaux. Le député rappelle que l'Europe se construit nécessairement à petits pas mais que le chemin parcouru depuis 1957 est impressionnant. De surcroît, la création de la C.E.E. coïncide, à l'intérieur de ses frontières, avec une période de paix.

Mme Françoise Dupuis, se référant aux interventions de MM. Cools et Roelants du Vivier, pense qu'il n'y aura guère de difficulté à trouver une plate-forme commune entre les groupes politiques sur le contenu d'une résolution; elle ajoute que, même si certaines avancées sont timides, il ne convient pas d'être pessimiste et que les harmonisations en matière de sécurité, ainsi que dans les domaines fiscal et social, où un enjeu important existe, seront remises à l'ordre du jour. La députée se rappelle qu'il y a 3 ou 4 années encore, l'insertion de clauses d'emploi dans les traités européens paraissait inenvisageable alors qu'elles sont prévues dans le traité en discussion.

M. Paul Galand, regrettant que la construction de l'Europe se fasse souvent sans le citoyen, croit celui-ci aujourd'hui sensibilisé, du fait de l'adoption de l'Euro comme monnaie officielle. Il insiste pour que la population puisse être mieux informée de l'évolution actuelle de l'Union européenne. Le député reconnaît les avancées du traité mais juge celles-ci assez mineures. Il regrette également l'absence d'Europe sociale et fiscale. En termes de prévention des conflits et de défense, l'auteur attribue à l'absence de politique commune l'arrivée au pouvoir, dans certains pays limitrophes de l'Union, de dirigeants maintenant un véritable état de guerre à l'intérieur de leurs frontières; la résolution pourrait aborder cette problématique. En ce qui concerne la règle de l'unanimité, M. Paul Galand partage l'avis de ses collègues. Se référant au passage de l'exposé du Ministre sur l'extension des compétences

mening van zijn collega's. Hij verwijst naar de passage van de uiteenzetting van de minister over de uitbreiding van de bevoegdheden van het Comité van de Regio's en stelt de kwestie van de vertegenwoordiging van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest binnen deze instelling aan orde. Hij herinnert eraan dat zijn fractie er steeds op aangedrongen heeft dat die paritair samengesteld zou zijn uit vertegenwoordigers van de regering en van de gewestraad. Hij wenst dat de bespreking over deze kwestie weer op gang gebracht wordt. Hij vraagt tot slot dat het Comité van de Regio's een bespreking zou wijden aan de rol van en de steun aan de steden en de multiculturele steden, die de toekomst vormen van Europa omdat zij de ontmoetingen tussen de burgers bevorderen. Brussel heeft als hoofdstad van Europa een belangrijke rol te vervullen in dit vlak.

Mevr. Françoise Dupuis neemt het voorzitterschap waar op vraag van de voorzitter.

De heer Armand De Decker vraagt het woord als gewoon lid van de commissie. Hij vindt immers dat het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Verdrag van Amsterdam van fundamenteel belang is. Brussel is de hoofdstad van Europa en men kan het Verdrag van Amsterdam niet bespreken zoals een ander verdrag. De Europese opbouw brengt volgens de spreker grote veranderingen teweeg. Zij is begonnen als een streven naar solidariteit tussen de Staten en gaat nu geleidelijk in de richting van een politieke Unie, wat nog utopisch klonk ten tijde van het Verdrag van Rome. Hij herinnert eraan dat de Europese opbouw des te ingewikkelder is omdat bepaalde Staten zoals Frankrijk en Groot-Brittannië moeilijk afstand kunnen nemen van het beleid van hun regering en van hun "vlag". Hij stelt daarnaast ook vast dat België het grootste aantal voorstanders telt van een Europese Unie in de vorm van een federale Staat. Men kan betreuren dat men met het Verdrag van Amsterdam geen grotere stap vooruit heeft gezet, maar de resolutie die moet worden aangenomen moet niettemin uitgesproken positief en dynamisch zijn, ook al kan men bepaalde opmerkingen formuleren. De volksvertegenwoordiger brengt er vier van naar voren.

De eerste opmerking betreft de institutionele problemen van de Europese Unie, in het bijzonder de besluitvorming bij eenparigheid die toentertijd voor de zes stichtende Staten gold. Nu bestaat de Unie uit vijftien leden waarbij andere landen op middellange termijn zullen aansluiten. Het was al moeilijk om de regel van de eenparigheid toe te passen met een beperkt aantal landen, maar dit zal in de toekomst onmogelijk worden. Men moet de aandacht vestigen op dit punt.

De tweede opmerking heeft betrekking op het huidige gebrek aan eensgezindheid tussen de lidstaten inzake buitenlands beleid. De spreker stelt vast dat de externe betrekkingen, na de munt en de veiligheid, de pijler vormen van de nationale soevereiniteit en dat een geïntegreerd beleid op dit vlak nog vele jaren een utopie zal blijven, ook al aanvaarden de Staten die het meest gehecht zijn aan de

accordées au Comité des Régions, le député pose la question de la représentation de la Région de Bruxelles-Capitale à cette instance. Il rappelle que son groupe a toujours insisté pour que celle-ci soit composée paritairement de délégués du gouvernement et du Conseil régional et souhaite que le débat sur cette question soit réouvert. Il demande enfin pour que soit abordé au Comité des Régions un débat sur la place et la défense des villes et des villes multiculturelles, qui sont l'avenir de l'Europe de par les rencontres qu'elles favorisent entre les citoyens. Bruxelles, de par sa position de capitale de l'Europe, a un rôle important à jouer en cette matière.

Mme Françoise Dupuis, à la demande du Président, assure la présidence.

M. Armand De Decker souhaite s'exprimer comme membre ordinaire de la commission, estimant que le projet d'ordonnance de ratification du Traité d'Amsterdam est une matière fondamentale. Bruxelles étant la capitale de l'Europe, il ne convient pas d'aborder la discussion du Traité d'Amsterdam comme un autre traité. La construction européenne est, selon l'orateur, une construction révolutionnaire. Partie d'une volonté de solidarité entre des Etats, elle tend progressivement vers une union politique, idée qui à l'époque du Traité de Rome, était utopique. Il rappelle que la construction de l'Europe est d'autant plus complexe que certains Etats, comme la France ou la Grande Bretagne, peuvent difficilement renoncer à l'action de leur gouvernement et à leur « drapeau ». Il constate également que c'est en Belgique qu'il y a le plus grand nombre d'adhérents à l'idée d'une Union européenne constituée sous forme d'un Etat fédéral. Certes, il est à regretter que les avancées du Traité d'Amsterdam n'aient été plus significatives, mais la résolution à adopter doit néanmoins être résolument positive et dynamique, même si certaines observations peuvent être formulées. Parmi celles-ci, le député en met quatre en exergue.

La première porte sur les problèmes institutionnels de l'Union européenne et plus particulièrement sur le mode de prise de décision à l'unanimité qui, à l'époque, valait pour les six pays fondateurs. Actuellement, l'Union est composée de quinze membres auxquels se joindront d'autres pays dans un avenir de moyen terme. La règle de l'unanimité, déjà difficilement praticable avec un nombre réduit d'Etats, deviendra impossible à appliquer à l'avenir. Il conviendrait d'insister sur ce point.

La deuxième porte sur le manque de consensus actuel des Etats membres en matière de relations étrangères. L'intervenant constate que les relations extérieures sont, après la monnaie et la sécurité, les piliers de la souveraineté nationale et que dès lors, pour de nombreuses années encore, il est utopique d'envisager une politique intégrée en cette matière, même si les Etats de l'Union les plus sou-

ationale soevereiniteit dat bepaalde gemeenschappelijke beslissingen genomen worden na overleg tussen de regeringen.

De derde opmerking van de spreker gaat over het gemeenschappelijk defensiebeleid. Hij stelt vast dat er hierover zelfs in het Europees Parlement met weinig ernst gepraat wordt. Hij herinnert eraan dat Europa, in het conflict in ex-Joegoslavië, met blauwhelmen gedurende een periode van drie jaar al het mogelijke gedaan heeft. Het is pas daarna dat het een beroep heeft gedaan op de Verenigde Staten van Amerika. Hij geeft toe dat Europa inzake defensie en militaire aanwezigheid geen goed imago heeft, maar preciseert dat het verdrag van Amsterdam voor de eerste maal bevoegdheden geeft aan de Unie in deze materie. De WEU, opgericht in 1948 en toentertijd de enige Europese instelling, heeft haar bevoegdheden in 1950 immers overgedragen aan het Atlantisch Bondgenootschap. De WEU heeft wel getracht een deel van deze bevoegdheden terug te krijgen, zij het zonder veel succes. Vandaag zijn de opdrachten van Petersberg verwerkt in het Verdrag van de Unie. Die hebben betrekking op alle aangelegenheden van de veiligheid, met uitzondering van de oorlogsvoering en de landsverdediging. Crisisbeheer en instandhouding van de vrede vallen daar ook onder. Men mag dus verwachten dat de Europese Unie gaandeweg een gesprekspartner op dit domein zal worden. De volksvertegenwoordiger herinnert eraan dat de jaarlijkse defensiebegroting van de Verenigde Staten ongeveer 250 miljard dollar bedraagt, terwijl de begrotingen van de vijftien lidstaten van de Unie samen 200 miljard dollar bedragen, of ongeveer 180 miljard Euro. Het verschil is dus niet zo groot als men a priori zou kunnen denken, maar het schuilt vooral in het feit dat het in de VS om een enkele staatsbegroting gaat en de Europese lidstaten geen gecoördineerde inspanningen leveren.

De laatste opmerking van de heer Armand De Decker gaat over het feit dat de invoering van de Euro als eenheidsmunt onvermijdelijk tot een sociale en fiscale harmonisatie zal leiden. Indien dat niet zou gebeuren, zouden er sterke spanningen kunnen ontstaan tussen de lidstaten.

De spreker zegt aan zijn collega's dat hij het ontwerp houdende instemming met het verdrag vol overtuiging zal goedkeuren.

De heer Armand De Decker treedt opnieuw op als voorzitter.

De heer Serge de Patoul vindt ook dat men een positieve en constructieve resolutie moet goedkeuren. Het is inderdaad wel spijtig dat men met het Verdrag geen grote stap vooruitgezet heeft, maar dit is relatief als men ziet welke weg afgelegd is sinds het Verdrag van Rome. Er is een proces aan de gang gebracht, dat progressief verloopt en waarbij respect wordt opgebracht voor de verschillen tussen de Staten. Het is logisch dat de complexiteit van de aangelegenheden in kwestie tot een zekere traagheid leidt. De

cieux de leur souveraineté nationale acceptent que certaines décisions communes soient prises au terme de dialogues intergouvernementaux.

La troisième observation de l'orateur porte sur la politique commune de défense. Il constate que, même au Parlement européen, différentes interventions peu sérieuses à ce sujet ont été entendues. Il rappelle qu'en ce qui concerne le conflit en ex-Yougoslavie, l'Europe, sous couvert de casques bleus, a fait ce qu'elle a pu durant une période de trois ans et que ce n'est qu'au terme de celle-ci qu'il a été fait appel aux Etats-Unis d'Amérique. Il concède que l'image de l'Europe en matière de politique de défense et de présence militaire européenne est déficiente mais ajoute, et ceci est une première, que le Traité d'Amsterdam dote l'Union de compétences en matière de défense. En effet, la seule instance européenne existante, l'UEO, fondé en 1948, avait cédé ses compétences à l'alliance atlantique en 1950. L'UEO a bien tenté de récupérer progressivement une partie de celles-ci mais sans grand succès. Aujourd'hui, les missions de Petersberg sont intégrées dans le traité de l'Union et portent sur toutes les matières de sécurité, à l'exception de la guerre et de la défense du territoire. Sont ainsi inclus la gestion de crise et le maintien de la paix. De la sorte, l'on peut préjuger que l'Union européenne deviendra progressivement un interlocuteur en la matière. Le député rappelle que le budget annuel des Etats-Unis en matière de défense s'élève à quelque 250 milliards de dollars alors que les budgets cumulés des quinze Etats membres de l'Union atteignent les 200 milliards de dollars, soit à peu près 180 milliards d'Euro. La différence n'est dès lors pas aussi conséquente qu'on pourrait le croire a priori, mais porte essentiellement sur le fait que dans la première hypothèse il s'agit d'un unique budget d'un Etat tandis que les efforts des Etats membres sont dispersés.

La dernière observation de M. Armand De Decker consiste à dire que l'introduction de l'Euro comme monnaie unique des Etats membres conduira nécessairement à une harmonisation sociale et fiscale. A défaut, de fortes tensions pourraient naître entre les Etats.

En conclusion, l'orateur informe ses collègues de ce qu'il votera la ratification avec enthousiasme.

M. Armand De Decker reprend le fauteuil présidentiel.

M. Serge de Patoul approuve le principe de l'approbation d'une résolution positive et constructive. Certes, il est à déplorer que les avancées du traité soient peu significatives mais cette constatation est de peu d'intérêt lorsque l'on voit le chemin accompli depuis le Traité de Rome. Un processus a été enclenché, qui est progressif et respectueux des différences entre les Etats. Il est logique que la complexité des problématiques envisagées engendre une certaine lenteur. Par ailleurs, la création de la CEE, puis de

oprichting van de EEG, en vervolgens van de Europese Unie, heeft voor een lange periode van vrede op ons continent gezorgd. Dit argument moet ter attentie van alle eurosceptici herhaald worden. De volksvertegenwoordiger vindt de houding van de Belgische regering logisch wat de noodzakelijke herziening betreft van de institutionele regels van de Unie voordat die met nieuwe lidstaten uitgebreid wordt, maar men moet toch een signaal geven aan die landen, dat hen hoop geeft op een toetreding in de komende jaren. De spreker wijst erop dat verschillende van deze landen fragiel zijn en dat hun toetreding tot de Europese Unie hun democratie kan versterken.

De heer Walter Vandenbossche herinnert eraan dat voorzitter Pouillet zes maanden voor de verkiezingen van 1995 eveneens het voorzitterschap van een commissie aan een ouder lid had overgelaten om een dossier betreffende de vestiging van de Europese instellingen te kunnen verdedigen. Dat is bij zijn weten de tweede maal dat een voorzitter de gereserveerdheid die eigen is aan zijn functie terzijde schuift om toelichting te geven bij de redenen waarom hij zijn steun verleent aan een ontwerp dat hij van fundamenteel belang acht. De volksvertegenwoordiger juicht het enthousiasme van de voorzitter toe, een enthousiasme dat hij bovendien deelt, en hoopt dat de voorzitter dit kan doen afstralen op alle raadsleden ter gelegenheid van de plenaire vergadering. De volksvertegenwoordiger voegt daaraan toe dat, als een resolutie wordt aangenomen, deze niet mag beperkt blijven tot alleen maar kritiek, want men mag niet uit het oog verliezen dat de meerwaarde van Brussel bestaat in de rol ervan als hoofdstad van Europa en dat men zich op termijn nog meer op Europa moet afstemmen.

De minister is verheugd over het interessante debat dat in de commissie heeft plaatsgevonden en over de kwaliteit van de betogen van de verschillende sprekers. Hij stelt vast dat het ontwerp massale steun geniet en voegt daaraan toe dat de Europese integratie elke dag de vrede in onze gebieden nog versterkt. De minister meent dat men ook rekening moet houden met de politieke realiteit; hij is ervan overtuigd dat het integratieproces nog enkele tientallen jaren zal duren, maar dat de invoering van de Euro in dat opzicht ongetwijfeld een beslissende stap is om andere beleidsmaatregelen, zoals die van het sociale en fiscale Europa, uit te voeren. Dit zal het ontstaan van een Europees burgerschap bevorderen. De goedkeuring van een resolutie door het parlement lijkt hem een positieve zaak als hiermee blijk wordt gegeven van het Brussels enthousiasme voor de Europese gedachte en er tevens een duidelijke lijst wordt opgesteld van de positieve aspecten van het verdrag en van de zwakke punten ervan. Hij verwijst naar de opmerkingen die minister van Staat Harmel 35 jaar geleden heeft gemaakt, in een periode waar aan de invoering van een eenheidsmunt nog niet eens werd gedacht. Hij meende immers dat Europa stapsgewijs tot stand zou komen. De minister is voorstander van de uitbreiding van Europa met andere lidstaten, ten minste als deze integratie in gunstige omstandigheden verloopt. Hij is ervan overtuigd dat de landen die lid wensen te worden van de

l'Union européenne a permis à notre continent de vivre une longue période de paix et cet argument doit être répété à l'ensemble des eurosceptiques. Si le député estime cohérente l'attitude du gouvernement belge en ce qui concerne une nécessaire révision des règles institutionnelles de l'Union avant son ouverture à de nouveaux Etats membres, il convient néanmoins de donner un signal à ces pays, leur permettant d'espérer une adhésion dans les années qui viennent. L'intervenant en veut pour preuve que plusieurs de ces Etats sont fragiles et que leur entrée dans l'Union européenne permettra d'asseoir leur démocratie.

M. Walter Vandenbossche rappelle que six mois avant les élections de 1995, le président Pouillet avait également quitté son fauteuil de Président de la commission pour pouvoir défendre un dossier relatif à l'implantation des institutions européennes. C'est donc la seconde fois à sa connaissance qu'un Président sort de la réserve inhérente à sa fonction pour expliquer les raisons précises de son soutien à un projet qu'il estime fondamental. Le député salue l'enthousiasme du Président, qu'il partage par ailleurs, et souhaite que le Président puisse communiquer celui-ci à l'ensemble des membres du Conseil lors de l'assemblée plénière. Le député ajoute que si une résolution est adoptée, elle ne peut se limiter à un contenu trop critique, car il ne convient pas de perdre de vue que ce qui fait la plus-value de Bruxelles, c'est son rôle de capitale européenne et qu'il convient à terme de tendre encore vers plus d'Europe.

Le Ministre se réjouit tout d'abord du débat intéressant qui a eu lieu en commission et de la qualité des interventions des différents membres. Il constate qu'il y a un soutien massif au projet et ajoute que l'intégration européenne fortifie chaque jour davantage la paix dans nos pays et régions. Le Ministre estime qu'il y a également lieu de tenir compte des réalités politiques; il est convaincu que le processus d'intégration prendra encore des dizaines d'années, mais qu'à cet égard, l'introduction de l'Euro est un pas significatif, sans doute décisif, pour la mise en œuvre d'autres politiques comme celles de l'Europe sociale et fiscale, qui favoriseront l'émergence d'une citoyenneté européenne. L'adoption d'une résolution par le Parlement lui paraît être un fait positif significatif si celle-ci peut à la fois faire état de l'élan bruxellois pour l'idée européenne tout en faisant un inventaire pragmatique des aspects positifs du traité et de ses faiblesses. Il se rappelle la réflexion que lui avait faite le Ministre d'Etat Harmel, il y a 35 ans, à une époque où il n'était même pas envisagé de créer une monnaie unique, réflexion selon laquelle l'Europe se ferait à petits pas. Quant à un élargissement de l'Union à d'autres Etats-membres, le Ministre y est favorable, tout au moins si l'intégration se fait dans de bonnes conditions. Il est persuadé que les pays souhaitant leur intégration à l'Union européenne seront autant de gages supplémentaires à la stabilité de la paix sur notre continent. Le Ministre suggère

Europese Unie een bijkomende waarborg zullen betekenen voor een stabiele vrede op ons continent. De minister stelt daarenboven ook voor dat in de resolutie twee welbepaalde thema's aan bod zouden komen, zijnde: verwijzing naar het officiële standpunt van de Belgische regering over de institutionele kwesties die hierin nadien door verschillende andere Lidstaten is bijgetreden, en het invoegen in de tekst van een zin die het standpunt vertolkt van de regeringen van Duitsland, Oostenrijk en België, volgens hetwelk het proces van Europese integratie, in overeenstemming met het subsidiariteitsprincipe, zowel de Staten betreft als hun deelgebieden die, krachtens hun nationale grondwet, beschikken over wetgevende bevoegdheid. Dit laatste element zou ons Gewest toelaten een meer specifiek standpunt in te nemen.

De minister stelt vast dat niemand gekant is tegen het verdrag van Amsterdam, en wenst dan ook dat het in de commissie onverwijld kan worden goedgekeurd.

De voorzitter beaamt dit maar stelt voor om het ontwerp aan te nemen tijdens dezelfde plenaire vergadering waarin ook de gemeenschappelijke resolutie aan bod komt.

De minister heeft hiertegen geen bezwaar, maar wijst erop dat, als de democratische fracties niet snel akkoord raken over een gemeenschappelijke tekst, de goedkeuring van het verdrag hierdoor niet mag worden uitgesteld.

III. Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 2

Artikel 2 wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

IV. Stemming over het geheel

Het ontwerp wordt in zijn geheel aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

Vertrouwen wordt gegeven aan de rapporteurs voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteurs,

De Voorzitter,

François ROELANTS
du VIVIER,
Walter VANDENBOSSCHE.

Armand DE DECKER.

par ailleurs que la résolution puisse aborder deux thèmes précis: d'une part, la référence à la position officielle du gouvernement belge en matière institutionnelle, position adoptée depuis par plusieurs autres Etats membres, d'autre part l'insertion dans le texte de la résolution d'une phrase reprenant la position des gouvernements allemand, autrichien et belge précisant que le processus d'intégration européenne, conformément au principe de subsidiarité, concerne tant les Etats membres que leurs entités fédérées qui, de par leur constitution nationale, disposent d'un pouvoir législatif. Ce dernier élément permettrait d'affirmer un position plus spécifique à notre Région.

Le Ministre souhaite enfin, puisqu'il n'a constaté aucune opposition au contenu du Traité d'Amsterdam, que celui-ci puisse être approuvé en commission sans délai.

Le Président lui répond par l'affirmative, mais suggère que le projet soit adopté lors de la même séance plénière que celle qui traitera de la résolution commune.

Le Ministre n'y voit pas d'objections mais précise toutefois que, si les groupes politiques démocratiques ne parvenaient pas rapidement à se mettre d'accord sur un texte commun, l'adoption du traité ne devrait pas en être retardé.

III. Discussion des articles

Article 1^{er}

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 2

L'article 2 est approuvé par 12 voix et 1 abstention.

IV. Vote sur l'ensemble

Le projet dans son ensemble est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Confiance est faite aux rapporteurs pour la rédaction du présent rapport.

Les rapporteurs,

Le Président,

François ROELANTS
du VIVIER,
Walter VANDENBOSSCHE.

Armand DE DECKER.

